EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 7. 8. 2017
COM(2017) 416 final

2017/0187 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v rámci Medzinárodnej rady pre cukor v súvislosti s predĺžením platnosti Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. PREDMET NÁVRHU

Tento návrh sa týka rozhodnutia o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Únie v Medzinárodnej rade pre cukor v súvislosti s plánovaným rozhodnutím o predĺžení platnosti Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 o ďalšie dva roky.

2. KONTEXT NÁVRHU

2.1. Medzinárodná dohoda o cukre z roku 1992

Medzinárodná dohoda o cukre z roku 1992 (ďalej len „dohoda“) má za cieľ zabezpečiť širšiu medzinárodnú spoluprácu v oblasti celosvetových záležitostí týkajúcich sa cukru a súvisiacich otázok, poskytnúť fórum pre medzivládne konzultácie o cukre a o spôsoboch, ako zlepšiť svetové hospodárstvo v oblasti cukru a uľahčiť obchodovanie s cukrom zhromažďovaním a poskytovaním informácií o celosvetovom trhu s cukrom a inými sladidlami a podporovať zvýšený dopyt po cukre, najmä pokiaľ ide o jeho netradičné využitie. Dohoda nadobudla platnosť 1. januára 1993.

Európska únia je zmluvnou stranou tejto dohody[1].

2.2. Medzinárodná rada pre cukor

Medzinárodná rada pre cukor je orgán zodpovedný za výkon všetkých funkcií, ktoré sú potrebné na vykonávanie ustanovení uvedenej dohody. Prijíma pravidlá a predpisy vrátane rokovacieho poriadku rady a jej výborov a rozpočtové pravidlá a personálny poriadok organizácie. Rada vedie potrebné záznamy a zverejňuje výročnú správu a iné informácie, ak to považuje za vhodné.

Členovia dohody majú spolu 2 000 hlasov. Každý člen dohody má určitý počet hlasov, ktorý sa každoročne upravuje na základe kritérií vopred určených v dohode. Všetky rozhodnutia rady sa v zásade prijímajú na základe konsenzu, pokiaľ sa v dohode nestanovuje inak. Ak nedôjde ku konsenzu, rozhodnutia sa prijímajú jednoduchou väčšinou hlasov okrem prípadov, keď sa v dohode stanovuje osobitné hlasovanie.

2.3. Plánovaný akt Medzinárodnej rady pre cukor

Medzinárodná rada pre cukor má v nadväznosti na svoje 51. zasadnutie z 22. júna 2017 prijať rozhodnutie o predĺžení platnosti Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 o ďalšie 2 roky (ďalej len „plánovaný akt“). Rozhodnutie sa prijme písomným postupom.

Plánovaný akt sa stáva záväzným pre zmluvné strany v súlade s článkom 45 ods. 2 dohody, v ktorej sa stanovuje: „Rada môže na základe osobitného hlasovania predĺžiť platnosť tejto dohody po 31. decembri 1995 na ďalšie obdobia, ktoré pri žiadnej príležitosti nepresiahnu dva roky. Každý člen, ktorý neakceptuje takéto predĺženie platnosti tejto dohody, informuje o tom radu písomne a prestáva byť zmluvnou stranou tejto dohody od začiatku obdobia predĺženia platnosti“.

[1] Rozhodnutie Rady (92/580/EHS) z 13. 11. 1992; Ú. v. ES L 379 z 23.12.1992, s. 15.

3. POZÍCIA, KTORÁ SA MÁ PRIJAŤ V MENE ÚNIE

Spoločenstvo uzatvorilo rozhodnutím 92/580/EHS Medzinárodnú dohodu o cukre z roku 1992 (ďalej len „dohoda“), ktorá 1. januára 1993 nadobudla platnosť na obdobie troch rokov do 31. decembra 1995. Odvtedy sa jej platnosť pravidelne predlžovala na ďalšie dvojročné obdobia. Platnosť dohody sa naposledy predĺžila rozhodnutím Medzinárodnej rady pre cukor v júni 2015, a to do 31. decembra 2017. Ďalšie predĺženie platnosti dohody najviac o dva roky je v záujme Európskej únie.

Dôsledkom predĺženia platnosti dohody je predĺženie obdobia hradenia príspevkov EÚ do administratívneho rozpočtu dohody a právne účinky. Dané príspevky sa v rozpočte EÚ vykazujú pod položkou 05 06 01 (Medzinárodné dohody v oblasti poľnohospodárstva).

Cieľom tohto návrhu je dosiahnuť, aby Rada poverila Komisiu v mene Únie písomne informovať Medzinárodnú radu pre cukor, že Únia je za predĺženie platnosti dohody do 31. decembra 2019.

Keďže dôsledkom predĺženie platnosti dohody sú právne účinky pre Úniu, je potrebná pozícia Únie.

4. PRÁVNY ZÁKLAD

4.1. Procesnoprávny základ

4.1.1. Zásady

V článku 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovujú rozhodnutia, ktorými sa určujú „pozície, ktoré sa majú prijať v mene Únie v rámci orgánu zriadeného dohodou, keď je tento orgán vyzvaný prijať akty s právnymi účinkami s výnimkou aktov dopĺňajúcich alebo meniacich inštitucionálny rámec danej dohody.“

Pojem „*akty s právnymi účinkami*“ zahŕňa akty, ktoré majú právne účinky na základe pravidiel medzinárodného práva, ktorým sa riadi predmetný orgán. Zahŕňa aj nástroje, ktoré nemajú záväzný účinok podľa medzinárodného práva, ale „*môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnej úpravy prijatej normotvorcom EÚ*“[2].

4.1.2. Uplatnenie na tento prípad

Medzinárodná rada pre cukor je orgán zriadený dohodou, konkrétne Medzinárodnou dohodou o cukre z roku 1992.

Akt, ktorý má Medzinárodná rada pre cukor prijať, predstavuje akt s právnymi účinkami. Plánovaný akt bude záväzný podľa medzinárodného práva v súlade s článkom 45 ods. 2 dohody.

Plánovaný akt nedopĺňa ani nemení inštitucionálny rámec danej dohody.

Procesnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 218 ods. 9 ZFEÚ.

---

[2] Vec C-399/12, Nemecko/Komisia, (OIV), ECLI:EU:C:2014:2258, body 61 – 64.

4.2. Hmotnoprávny základ

4.2.1. Zásady

Hmotnoprávny základ rozhodnutia podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ závisí predovšetkým od cieľa a obsahu plánovaného aktu, v súvislosti s ktorým sa prijíma pozícia v mene Únie. Ak plánovaný akt sleduje dva ciele alebo obsahuje dve zložky a ak jeden z týchto cieľov alebo jednu z týchto zložiek možno určiť ako hlavnú, zatiaľ čo druhý cieľ alebo druhá zložka sú len vedľajšie, rozhodnutie podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ musí byť založené na jedinom hmotnoprávnom základe, a to na tom, ktorý si vyžaduje hlavný alebo prevažujúci cieľ alebo zložka.

4.2.2. Uplatnenie na tento prípad

Hlavný cieľ a obsah plánovaného aktu sa týkajú spoločnej obchodnej politiky.

Hmotnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 207 ZFEÚ.

4.3. Záver

Právnym základom navrhovaného rozhodnutia by mal byť článok 207 ZFEÚ v spojení s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ.

2017/0187 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v rámci Medzinárodnej rady pre cukor v súvislosti s predĺžením platnosti Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) rozhodnutím Rady 92/580/EHS[3] sa uzatvorila Medzinárodná dohoda o cukre z roku 1992 (ďalej len „dohoda“), ktorá nadobudla platnosť 1. januára 1993 na obdobie troch rokov do 31. decembra 1995. Odvtedy sa jej platnosť pravidelne predlžovala na ďalšie dvojročné obdobia. Platnosť tejto dohody bola naposledy predĺžená rozhodnutím Medzinárodnej rady pre cukor v júni 2015[4], a to do 31. decembra 2017.

(2) Podľa článku 45 ods. 2 dohody Medzinárodná rada pre cukor „môže na základe osobitného hlasovania predĺžiť platnosť tejto dohody po 31. decembri 1995 na ďalšie obdobia, ktoré pri žiadnej príležitosti nepresiahnu dva roky. Každý člen, ktorý neakceptuje takéto predĺženie platnosti tejto dohody, informuje o tom radu písomne a prestáva byť zmluvnou stranou tejto dohody od začiatku obdobia predĺženia platnosti“.

(3) Medzinárodná rada pre cukor má v nadväznosti na svoje 51. zasadnutie z 22. júna 2017 prijať rozhodnutie o predĺžení platnosti Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 o ďalšie 2 roky (ďalej len „plánovaný akt“). Rozhodnutie sa prijme písomným postupom.

(4) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má prijať v mene Únie v rámci Medzinárodnej rady pre cukor, pretože predĺženie platnosti dohody bude pre Úniu záväzné.

(5) Ďalšie predĺženie platnosti dohody najviac o dva roky je v záujme Európskej únie.

(6) V Medzinárodnej rade pre cukor bude Úniu v súlade s článkom 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii zastupovať Komisia,

---

[3] Ú. v. ES L 379, 23.12.1992, s. 15.
[4] Ú. v. EÚ L 234, 8.9.2015, s. 6.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Písomná pozícia, ktorá sa má v mene Únie prijať po 51. zasadnutí Medzinárodnej rady pre cukor, je táto:

poveriť Komisiu, aby zaujala pozíciu na podporu predĺženia platnosti Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 na ďalšie maximálne dvojročné obdobie.

Článok 2

Akt Medzinárodnej rady pre cukor sa po jeho prijatí uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Komisii.

V Bruseli

Za Radu
predseda

FINANČNÝ VÝKAZ

Fin Stat/17/MK/ig/ rev1_3163147
agri.ddg3.g.4(2017)3127013
6.221.2017.1
DÁTUM: 11/07/2017

1. ROZPOČTOVÝ RIADOK:
Kapitola 05 06 MEDZINÁRODNÉ ASPEKTY OBLASTI POLITIKY POĽNOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA
05 06 01 Medzinárodné dohody v oblasti poľnohospodárstva

ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY:

B2017: 8 105 849 €
DB2018: 7 228 000 €

2. NÁZOV:
Návrh rozhodnutia Rady o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v rámci Medzinárodnej rady pre cukor v súvislosti s predĺžením platnosti Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992

3. PRÁVNY ZÁKLAD: Článok 207 v spojení s článkom 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

4. CIELE:
Predĺženie platnosti existujúcej medzinárodnej dohody o cukre o ďalšie dva roky (od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2019). (žiadny vplyv v roku 2017).

5. FINANČNÉ DÔSLEDKY	12-MESAČNÉ OBDOBIE (mil. EUR)	BEŽNÝ ROZPOČTOVÝ ROK 2017. (mil. EUR)	NASLEDUJÚCI ROZPOČTOVÝ ROK 2018 (mil. EUR)
5.0. VÝDAVKY - Z ROZPOČTU EÚ (NÁHRADY/INTERVENCIE) - VÝDAVKY NÁRODNÝCH ORGÁNOV - INÉ			0,49
5.1. PRÍJMY - VLASTNÉ ZDROJE EÚ (POPLATKY/CLÁ) - NÁRODNÉ			

	2019 (mil. EUR)			
5.0.1. ODHADOVANÉ VÝDAVKY 5.1.1. ODHADOVANÉ PRÍJMY	0,57			

5.2. SPÔSOB VÝPOČTU: Na základe prognóz založených na odhade počtu hlasov EÚ (ktorý je každoročne odlišný) a odhade sumy, ktorá sa má vyplatiť za každý hlas v GBP.

6.0. MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ Z ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV ZAČLENENÝCH DO PRÍSLUŠNEJ KAPITOLY BEŽNÉHO ROZPOČTU? ÁNO NIE

6.1. MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ PRESUNOM MEDZI JEDNOTLIVÝMI KAPITOLAMI BEŽNÉHO ROZPOČTU?

6.2. BUDE POTREBNÝ DOPLŇUJÚCI ROZPOČET?

6.3. BUDE POTREBNÉ ZAČLENIŤ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY DO BUDÚCICH ROZPOČTOV? ÁNO NIE

Suma, ktorá sa má skutočne vyplatiť, sa môže líšiť v závislosti od konečného počtu hlasov, ktoré sa pripíšu EÚ, od sumy, ktorá sa má vyplatiť za každý hlas v GBP a od výmenného kurzu EUR/GBP.